

1. はじめに

- a. 入試をめぐる議論はその対象が多岐にわたる：入試制度 vs 入試問題，国公立大学 vs 私立大学，難関大学 vs 一般大学，首都圏大学 vs 地方大学，実務者養成学部 vs 研究者養成学部，一般選抜 vs 特別選抜，センター試験 vs 個別試験，面接試験 vs 紙筆試験，など。
- b. 新潟大学のような地方国立大学の「前期日程英語試験問題」を，グローバル化にどう対応させるべきかを考える。（グローバル化がもたらす多文化，多言語，多民族化などと大学入試の関係は扱わない。）
- c. 良い試験の要件は，妥当性，信頼性，実用性，プラスの波及効果：“the desirable qualities of tests: validity, reliability, practicality, and beneficial backwash; this last referring to the favourable effects testing can have on teaching and learning.” (Arthur Hughes (2003) *Testing for language teachers. Second edition.* Cambridge University Press. p. xi)
- d. 高大接続とは：「高校段階から大学での研究，また実社会につながる環境を長期的に育成することが本当の高大接続であると考え。」（竹田和夫（2008）「地域の高校・大学が連携『高大接続』：『一過性』から脱却を」『新潟日報』2008年5月8日〔竹田氏は新潟県立新潟南高校教諭〕）

2. グローバル化に対応する中学・高校・大学の英語教育のあり方

- a. 外国語教育の充実：「社会や経済のグローバル化が急速に進展し，異なる文化の共存や持続可能な発展に向けて国際協力が求められるとともに，人材育成面での国際競争も加速していることから，学校教育において外国語教育を充実することが重要な課題の一つとなっている。」（中央教育審議会初等中等教育分科会教育課程部会（平成19年11月）「教育課程部会におけるこれまでの審議のまとめ」）
- b. 発信力の重視：「社会や経済のグローバル化の急速な進展に伴い，単に受信した外国語を理解することにとどまらず，コミュニケーションの中で自らの考えなどを相手に伝えるための『発信力』の育成がより重要となっている。」（同上） cf. 発信力の育成を確実にするにはその到達度を入試で評価することが必要？
- c. 4技能全ての育成：「『聞くこと』や『読むこと』を通じて得た知識等について，自らの体験や考えなどと結び付けながら活用し，『話すこと』や『書くこと』を通じて発信することが可能となるよう，中学校・高等学校を通じて，4技能を総合的に育成する指導を充実するよう改善を図る。」（同上） cf. 第5の技能（英文和訳・和文英訳などをする「メディアエイション技能」）も育成する？
- d. 総合的なコミュニケーション能力の育成：「今後のグローバル化の進展の中で，「英語が使える日本人」を育成するためには，『コミュニケーションの手段』としての英語」という観点から，初期の学習段階においては音声によるコミュニケーション能力を重視しながらも，「聞く」「話す」「読む」「書く」の総合的なコミュニケーション能力を身に付けることが重要である。」（文部科学省（平成15年3月）『英語が使える日本人』の育成のための行動計画）

e. 大学英語教育の目標は専門分野や仕事で求められる英語力の育成：「専門分野に必要な英語力や国際社会に活躍する人材等に求められる英語力 『大学を卒業したら仕事で英語が使える』 ○各大学が、仕事で語が使える人材を育成する観点から、達成目標を設定」（同上）

f. 外部の目－これまでの「文法」「読む」「訳す」に「聞く」「話す」を加えよ：“Traditionally in Japan, English has been taught through reading and translation as a set of rules to be memorized, but with ever-increasing globalization and the importance of developing effective communication skills, the grammar-translation approach to teaching English no longer meets the needs of students. Recent reforms to highlight listening and speaking skills in middle and high schools in Japan are a welcome development and teachers should be encouraged to focus on a more communication-oriented approach to English teaching rather than textbook and blackboard-oriented study.” (Martin Nuttall. English skills passport to success. *The Daily Yomiuri*. April 30, 2008. [Martin Nuttall is a representative of the Cambridge English for Speakers of Other Languages in Shinjuku Ward, Tokyo.]

3. グローバル化時代の日本人第2言語使用者（L2 user）の英語使用場面

a. 専門分野で：（英文和訳なども行い）英語論文を読んで理解する。その内容について英語や日本語で話合う。（和文英訳なども行い）英語論文を書く。国際学会などで英語の研究発表を聞いて理解する。その内容を英語や日本語でまとめる。英語を使って研究成果を口頭発表する。…

仕事で：英語で電話・交渉・プレゼンテーションをする。パーティーでスピーチや談笑をする。英語メール・ビジネスレター・ファックス・報告書・仕様書・企画書を読んだり、書いたりする他、その内容について英語や日本語で話し合う。…

b. （英文和訳・和文英訳などの）メデイエーションの必要性：“In both the receptive and productive modes the written and/or oral activities of mediation make communication possible between persons who are unable, for whatever reasons, to communicate with each other directly. Translation or interpretation, paraphrase, summary or record, provides for a third party a (re)formulation of a source text to which this third party does not have direct access. Mediating language activities – (re)processing an existing text – occupy an important place in the normal linguistic functioning of our societies.” (Council of Europe (2001) *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment*. Cambridge University Press, p. 14) cf. （第3者でなく）自分のためのメデイエーション

c. （ネイティブ・スピーカーをモデルにしない）multi-competence の考え方：「第二言語学習者は、単独言語者に無い付加価値的な能力を有する」「目標言語は、目的別に付加価値的に使う」（佐々木みゆき「Multi-competence でいこう！ 元気がでる実践英語のススメ」『英語教育』2008年5月号, p. 44, 同6月号, p. 4

d. multi-competence (the knowledge of more than one language in the same mind) の活用例：

CAREERS THAT REQUIRE A SECOND LANGUAGE（第2言語を必要とする仕事で）

This type of goal is not about turning the student into an imitation native speaker. It preserves the first language alongside the second so that the student can mediate between them – preparing an L1 report on a meeting held in the second language, for example.

HIGHER EDUCATION (大学などの専門分野で)

The importance for the student is not the second language itself but the information that is gained via the second language. Again the first language is an important part of the situation. (Vivian Cook (2001) *Second language learning and language teaching. Third edition.* Arnold, pp. 169-170)

4. ローカルな大学入試英語問題の例

- a. 新潟大学の前期日程英語試験問題 (2007 年 2 月 26 日実施, 試験時間 90 分) は国公立大学入試の典型:

「国公立大学の英語問題は例年通り, 主に読解問題と英語表現問題の二本柱で構成されている。

例えば, 新潟大の問題構成などはその典型的なモデルであろう。

①長文読解問題「哺乳類と知能」(484 語)

1. 下線部説明 (60 字以内) 2. 下線部和訳 3. 下線部説明 (60 字以内) 4. 下線部和訳

②長文読解問題「木版画師川瀬巴水 (かわせはすい) (686 語)

1. 下線部説明 (80 字以内) 2. 下線部和訳 3. 下線部和訳 4. 内容説明 (110 字以内)

③英語表現

- A. 英語による対話文中で英作文が 2 題 B. 自由英作文 (40~60 語)

④リスニング (コースにより選択)

私立大の問題にも増して, 国公立の問題では読解力が重視されていることがわかるが, さらにそのほとんどが記述式であるという点で, 受験生は日本語の表現力という能力も試されるわけで, そのハードルはかなり高いと言えるだろう。」(p. 97)

(鈴木貴之 (2007) 「2007 年度入試の特徴とその対策」『英語教育』増刊号 (10 月) pp. 85-99. [鈴木氏は駿台予備学校講師])

- b. 試験問題の評価と受験生への助言 - 基礎力を問う良問, ていねいに, 読む力, 書く力をつけよう:

【出題分析】

出題・解答形式: すべて記述式。 分量 (対試験時間): 妥当。 難易度 (昨年比較): 易化。 その他特記事項: オーソドックスな国立の問題という点に関して大きな変化はない。ただ, 読解, 作文, リスニングの分野で基礎力の完成をていねいに問うものである。したがって基礎力の不安定な学生は, 「なんとなく」できた印象は持ちながらも, 減点が多くなり, 高得点に至らないだろう。良問揃い。新潟大学の難易度を考えると, ここ数年でもっと [も] 完成度が高い入試問題である。

【設問別講評】

問	出題分野・テーマ	設問・分析 (内容解答のポイントなど)	難易
I	長文読解問題 (イルカの知能)	読みやすい問題文。内容説明問題も, 解答箇所がはっきりしており, 基本的和訳力に負うところが大きい。基礎力が問われる問題。	やや易
II	長文読解問題 (川瀬巴水の版画の魅力)	長さがあるものの読みやすい問題文。内容説明問題の解答箇所がはっきりしている。I に続いて, 基礎力が問われる問題。	やや易
III	英作文	自由英作文は, 2000 年度以来だが, 長さ, 内容とも基本レベル。和文英訳の難易度ははっきり易化。	やや易
IV	リスニング	(略)	

【合格アドバイス】

とにかく基礎力の充実が求められる。読解問題については、ていねいに読む練習を十分に積むこと。解答作業の道筋も、訓練を積んで確固たるものに仕上げてなくてはならない。作文に関しては、いたずらに難易度が高い問題にあたる必要はまったくなく、ミスなく基本英文を書く練習を数多く積み重ねることに集中すべき。受験生に無理を要求するような奇問悪問はまったく見あたらず、現在の新潟大受験生のレベルを考えると、この難易度での出題が適切であり、今後も続くと思われる。くだらないテクニックは必要なく、重箱の隅をつついた知識も必要ない。ただただていねいに、読む力、書く力を身につけよう。1年間の学習スキームをしっかりと立てて、落ちついて頑張れ。」

(代々木ゼミナール新潟校「入試問題と解答例(解答速報):新潟大学(前期)英語概評」<http://www.yozemi.ac.jp> 2007年3月7日にアクセス)

5. 良い試験の要件を備えた大学入試外国語問題の例: 英国の GCE A Level

以下は AQA (2006) *Specification 2008: General Certificate of Education – French 5651-6651* より。

(<http://www.aqa.org.uk>, p. 6, pp. 28-29, p. 14, pp. 13-14, p. 25, p. 51) [cf. 学校外の IELTS, TOEFL iBT]

a. 発信力を測る比重が大きい – 「聞く・読む・書く」35%, 「書く」30%, 「話す」35%の配点:

AS Examination

Unit 1 – Listening, Reading & Writing (1.5 hours, 17.5% of the total A Level marks [TALM])

Unit 2 – Writing (1 hour, 15% of TALM)

Unit 3 – Speaking (35 minutes (including 20 minutes preparation time), 17.5% of TALM)

A2 Examination

Unit 4 – Listening, Reading, Writing (2.5 hours, 17.5% of TALM)

Unit 5W – Writing (2 hours, 15% of TALM, Literature/Topics Paper)

[or Unit 5C – Writing – Coursework (15% of TALM, Centre Assessed Project)]

Unit 6 – Speaking (35 minutes (including 20 minutes preparation time), 17.5% of TALM)

(cf. L1 での解答は試験全体で10%以下に抑えられている。QCA (2006) *GCE AS and A level subject criteria for modern foreign languages* (MFL), p. 7)

b. 試験が取り上げる話題・内容明を示して、何について発信することを求めるかを伝えている:

AS Modules

Module 1 Young people today

The family and relationships, rights and responsibilities, leisure, healthy living, education, jobs and careers.

Module 2 Aspects of society

Mass media, pollution, conservation and environment, immigration and multiculturalism, France and Europe and the French-speaking world.

Module 3 People and society

Based on topic areas listed under Young People Today, namely: the family and relationships, rights and responsibilities, leisure, healthy living, education, jobs and careers together with the topic(s) chosen and studied for Module 2.

A2 Modules

Module 4 Contemporary issues

The State and the individual, distribution of wealth, health issues, transport issues, science and technology, racism, crime and punishment, future of Europe, global issues.

Module 5 The cultural and social landscape in focus

Topic areas in Unit 5W will be defined by the options within the three set texts, the three literary topics and the six non-literary topics. In Unit 5C candidates may submit assignments on topics of their own choice or on those set in Unit 5W.

Module 6 Yesterday, today and tomorrow

Based on topic areas listed under Contemporary Issues and The Cultural and Social Landscape in Focus, namely: the State and the individual, distribution of wealth, health issues, transport issues, science and technology, racism, crime and punishment, future of Europe, global issues, together with the two chosen areas of study from The Cultural and Social Landscape in Focus.

c. 問題の種類を明示し、事前に測定法を示して信頼性を確保する：

(以下は「話すこと」の問題例：1. 英語で書かれた新聞・雑誌記事の内容についての質問にフランス語で答えたり話し合ったりする（5分間）、2. 学習した話題についてフランス語で会話をする（10分間））

Part 1 - Reporting and Discussion. Candidates will have 20 minutes supervised preparation time during which they should prepare one of two cards given to them by the examiner. The cards will be selected at random from a set provided by AQA. The material on the cards will consist of short articles in English taken from magazines or newspapers. Candidates may make notes during their preparation time and may refer to these during the examination. The examiner will ask the five questions on the card. Candidates will respond to these questions and discuss issues arising from the material (5 minutes).

Part 2 - Conversation. Candidates will take part in a general conversation based on 2-3 of the topics studied during the A2 course, i.e. the Module 4 topics together with only one of those studied by the candidate in Module 5. They will not be informed prior to the test of the topics on which they will be questioned in the conversation (10 minutes).

The test will be either conducted by the teacher, recorded on tape and marked by an AQA examiner or conducted, recorded on tape and marked by an AQA examiner. This unit assesses Module 6 of the A2 Subject Content. 7½% of the marks available will be for synoptic assessment.

(以下は「書くこと」の問題例：事前に指定されたテキストについてフランス語でエッセイを2つ書く（各エッセイを1時間以内に250 words以上書く））

This unit comprises three set texts, three literary topics and six nonliterary topics. Candidates will be required to answer two questions in French demonstrating in each an in-depth knowledge of one of the set texts, literary topics or non-literary topics prescribed for study. Candidates may not answer two questions on the same text or topic. It is recommended that candidates spend not more than 1 hour on each essay.

It is expected that candidates will write at least 250 words for each essay. Candidates will not be allowed to take set texts with them into the examination room. This unit assesses Module 5 of the A2 Subject Content.

- d. 採点基準を公表し、評価の信頼性・妥当性の確保に努めている（以下は「会話における流暢さ」の例）

9-10	A thoroughly confident speaker. Prompt to respond and able to sustain a conversation at a natural pace.
7-8	A generally confident speaker demonstrating a good pace of delivery with some slight hesitation between and during utterances.
5-6	Prompt to respond but hesitating regularly between and during utterances. Lacking in confidence. Inappropriate pace of delivery adversely affects the natural flow of conversation.
3-4	The pace of delivery – either hurried and garbled or slow and halting – is such that the flow of communication is severely impaired.
0-2	

- e. 評定の描写を公表し、評価結果の活用を明らかにして、試験の実用性・妥当性の向上に努めている（以下は「話すこと」の最上のレベルの Grade A の例 [下は Grade E まで]）

Candidates are able to respond readily and to speak fluently. They are willing and able to take the initiative and to develop their answers. They have a good command of idiom and vocabulary and deploy this naturally. There is substantial evidence of the ability to argue a personal viewpoint and to handle, with a marked degree of success, the abstract language of ideas. Pronunciation and intonation are accurate with only the occasional slight mistake or hesitation. There are very few grammatical errors even in more complex language. (cf. CEFR の B2 (Vintage), Cambridge ESOL の FCE のレベル相当?)

- f. 評価結果報告書を公表し、受験者のできばえを解説して、試験に向けて行う学習指導にプラスの波及効果を及ぼそうと努めている：例 AQA (2007) *Report on the examination: 2007 examination – January series; General Certification of Education French 5651 FR01 Young people today.*

6. 結論：地方国立大学の前期日程英語試験問題のグローバル化対応策

- 「書く」発信力を評価する課題の重みづけを大きくするとともに、どんな課題を出題するかを試験問題見本 (specimen paper) などで公表する。
- 英文和訳や和文英訳などのメディアエイション技能を評価する課題の重みづけを小さくするとともに、どの程度難しい課題を出題して multi-competence を評価するかを公表する。
- 試験が扱う話題や内容を、アドミッション・ポリシーや学生募集要項、それに exam specification などでも明らかにして、何について受信・発信する力を評価するかを関係者に伝える。
- どのような問題が出題されるか、解答は実際にどのように採点・評価され、評価結果はどう活用されるかを事前に公表する。
- 大学入試センター、高等学校、あるいは民間評価団体・企業などと連携し、大学入試で「話す」発信力を評価する仕組みを作る。